

Regulation to amend the Regulation respecting the prohibition of hunting and trapping in certain territories

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, par. 19)

1. The Regulation respecting the prohibition of hunting and trapping in certain territories, made by Order in Council 347-87 dated 11 March 1987 and amended by the Regulations made by Orders in Council 290-90 dated 7 March 1990 and 1437-90 dated 3 October 1990, is further amended by substituting the following for section 1:

“**1.** Hunting and fishing are prohibited all year long in the territory of the Massif de la Petite-Rivière-Saint-François described in Schedule I.”

2. Schedules I and III are revoked.

3. Schedule II shall become Schedule I to this Regulation.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1287

Draft Regulation

Public Buildings Safety Act
(R.S.Q., c. S-3)

Safety in public buildings — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting safety in public buildings, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The effect of the Draft Regulation will be to no longer consider as a public building any hotel not more than 2 storeys high, operated by a natural person in a single-family dwelling used as his residence, in which there are not more than 6 bedrooms and in which he accommodates fewer than 15 boarders.

The Draft Regulation maintains, however, the special provisions of the Regulation respecting safety in public buildings (R.R.Q., 1981, c. S-3, r. 4) in respect of any

family-type hotel 3 storeys high, in which there are not more than 6 bedrooms and that accommodates fewer than 15 boarders.

Other hotels will continue to be subject to all the requirements of the Regulation.

Moreover, it should be noted that any family-type hotel, whether considered a public building or not, will remain subject to the other safety laws and regulations applied by the Régie du bâtiment du Québec, in particular, those respecting electrical installations and gas installations.

The Draft Regulation reflects one of the Government's highest priorities, the reduction of regulatory controls. It will enable the Régie du bâtiment du Québec to implement the orientations provided for in the Building Act.

Further information may be obtained by contacting Mr. Pierre Sauvé, Director, Direction de la normalisation, Régie du bâtiment du Québec, 800, place d'Youville, 14^e étage, Québec (Québec), G1R 5S3, tel.: (418) 646-4292, fax: (418) 646-9280.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Jean-Claude Riendeau, Chairman, Régie du bâtiment du Québec, 545, boulevard Crémazie Est, 6^e étage, Montréal (Québec), H2M 2V2.

MATTHIAS RIOUX,
Minister of Labour

Regulation to amend the Regulation respecting safety in public buildings

Public Buildings Safety Act
(R.S.Q., c. S-3, ss. 3 and 39)

1. The Regulation respecting safety in public buildings (R.R.Q., 1981, c. S-3, r. 4), amended by the Regulations made by Orders in Council 2477-82 dated 27 October 1982, 913-84 dated 11 April 1984, 2449-85 dated 27 November 1985, 88-91 dated 23 January 1991, 1441-93 dated 13 October 1993 and 466-95 dated 5 April 1995, is further amended in section 6

(1) by substituting “subsections 4 and 4.1 of section 6” for “subsection 4 of section 6” in the second paragraph of subsection 1; and

(2) by inserting the following after subsection 4:

“(4.1) A family-type hotel not more than 2 storeys high is not considered a public building.”.

2. This Regulation will come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1297

Draft Regulation

Cinema Act
(R.S.Q., c. C-18.1)

Stamps for films — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 170 of the Cinema Act (R.S.Q., c. C-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting stamps for films, the text of which appears below, may be approved by the Government upon the expiry of 60 days following this publication.

This Draft Regulation will allow the Régie du cinéma to add the indication “not advisable for young children” on the stamp of a film of the “for all” class to notify the public that the film is not suitable for children whose maturity is not that of a child of 7 or 8 years of age approximately.

The Draft Regulation has no impact on businesses since indications may already appear on the stamp issued by the Régie for a film.

Further information may be obtained by contacting France Dionne, advocate, Régie du cinéma, 455, rue Sainte-Hélène, Montréal (Québec), H2Y 2L3, tel.: (514) 873-6256; fax: (514) 864-3229.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing to the President of the Régie du cinéma, 455, rue Sainte-Hélène, Montréal (Québec), H2Y 2L3, before the expiry of the 60-day period.

CLAUDE BENJAMIN,
*President of the
Régie du cinéma*

Regulation to amend the Regulation respecting stamps for films

Cinema Act
(R.S.Q., c. C-18.1, s. 167, par. 4)

1. The Regulation respecting stamps for films, made by Order in Council 742-92 dated 20 May 1992 and amended by the Regulation made by Order in Council 8-95 dated 11 January 1995, is further amended by substituting the following for paragraph 1.1 of section 19:

“(1.1) not advisable for young children;”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1295

Draft Regulation

An Act respecting the Teachers Pension Plan
(R.S.Q., c. R-11)

Partition and assignment of benefits accrued — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Teachers Pension Plan, the text of which appears below, may be made by the Conseil du trésor upon the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation proposes to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Teachers Pension Plan following the passage, on 15 December 1995, of Chapter 70 of the Statutes of Québec of 1995 and the making of the Regulation respecting the application of Title IV.2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, by Order in Council 690-96 dated 12 June 1996, concerning the measures intended to facilitate retirement.

This draft Regulation provides more specifically that a member of that plan and his spouse may obtain a statement of the benefits accrued under that pension plan for the purposes of mediation conducted prior to proceedings in family matters upon presentation of a confirmation in writing from a certified mediator to the effect that he has obtained a family mediation mandate.